

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 67
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, May 10, 1994

Le mardi 10 mai 1994

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), for Mr. Martin (Minister of Finance), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-0150 to 351-0152 and 351-0155 to 351-0162 concerning tobacco.—Sessional Paper No. 8545-351-33.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Martin (ministre des Finances), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-0150 à 351-0152 et 351-0155 à 351-0162 au sujet du tabac—Document parlementaire n^o 8545-351-33.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Dumas (Argenteuil—Papineau), presented the Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 91st Inter-Parliamentary Conference, held in Paris, France, from March 19 to 26, 1994.—Sessional Paper No. 8565-351-60B.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Dumas (Argenteuil—Papineau), présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire relativement à sa participation à la 91^e conférence interparlementaire, tenue à Paris (France) du 19 au 26 mars 1994.—Document parlementaire n^o 8565-351-60B.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Tobin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), Bill C-29, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Tobin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire), le projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act".

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières».

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée:

—by Mrs. Cowling (Dauphin—Swan River), concerning renewable alternative energy sources (No. 351-0281).

—par M^{me} Cowling (Dauphin—Swan River), au sujet des sources d'énergie renouvelables (n^o 351-0281).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to a question on the *Order Paper*.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Vanclief (Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food), moved,—That this House note the pro-active work of the government, in co-operation with farm organizations, industry representatives, and the provinces, to enhance the agriculture and agri-food sector of the Canadian economy, contributing to the well-being of farmers, food security for consumers, sustainable agriculture, economic growth and jobs, and building the sector to be among the best in the world. (*Government Business No. 12*)

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

At 3:00 p.m., pursuant to Standing Order 45(5)(a), the House resumed consideration of the motion of Mr. Young (Minister of Transport), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development),—That Bill C-22, An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

The House proceeded to the deferred division on the amendment of Mr. Bouchard (Leader of the Opposition), seconded by Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans),—That the motion be amended by striking out all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-22, An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport, because the principle of the Bill is flawed due to the fact that it contains no provisions aimed at making the work done by lobbyists more transparent”.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(*Division—Vote N^o 38*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bellehumeur
Bouchard
Brown (Calgary Southeast)
Chatters
Debien
Duceppe

Ablonczy
Benoit
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bélisle
Chrétien (Frontenac)
de Savoye
Dumas

Asselin
Bernier (Gaspé)
Bridgman
Canuel
Cummins
Deshaies
Duncan

Bachand
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Brien
Caron
Dalphond—Guiral
Dubé
Epp

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire), appuyé par M. Vanclief (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire), propose,—Que la Chambre prenne note du travail proactif que le gouvernement accomplit de concert avec les organisations agricoles, les représentants de l'industrie et les provinces pour rehausser le secteur agricole et agro-alimentaire de l'économie canadienne, contribuant ainsi au bien-être des agriculteurs, à la sécurité alimentaire des consommateurs, à l'agriculture durable, à la croissance économique et à la création d'emploi, et bâtissant le secteur de manière qu'il compte parmi les meilleurs au monde. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 12*)

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 15h00, conformément à l'article 45(5)(a) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Young (ministre des Transports), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien),—Que le projet de loi C-22, Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aéroports 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Bouchard (chef de l'Opposition), appuyé par M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de procéder à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aéroports 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson, parce que le principe du projet de loi est défaillant puisqu'il n'entrevoyait pas de mesures visant à rendre transparent le travail des lobbyists.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

Fillion
Gilmour
Harper (Calgary West)
Hill (Prince George—Peace River)
Landry
Lebel
Loubier
McClelland (Edmonton Southwest)
Ménard
Plamondon
Sauvageau
Speaker
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
White (North Vancouver)—81

Forseth
Grey (Beaver River)
Harper (Simcoe Centre)
Jennings
Langlois
Leblanc (Longueuil)
Manning
Meredith
Nunez
Pomerleau
Scott (Skeena)
St-Laurent
Tremblay (Rosemont)

Gagnon (Québec)
Guay
Hayes
Kerpan
Laurin
Lefebvre
Marchand
Mills (Red Deer)
Paré
Ramsay
Silye
Stinson
Venne

Gauthier (Roberval)
Guimond
Hill (Macleod)
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Morrison
Picard (Drummond)
Ringma
Solberg
Strahl
White (Fraser Valley West)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Bakopanos
Berger
Blaikie
Boudria
Caccia
Catterall
Clancy
Crawford
Dingwall
Dupuy
Finestone
Fry
Gallaway
Godfrey
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kraft Sloan
Lee
Maloney
Massé
McWhinney
Mitchell
O'Brien
Parrish
Peterson
Regan
Robichaud
Shepherd
Steckle
Terrana
Valeri
Wells
Zed—136

Arseneault
Barnes
Bernier (Beauce)
Blondin—Andrew
Brushett
Calder
Chamberlain
Cohen
Culbert
Discepola
Easter
Finlay
Gaffney
Gauthier (Ottawa—Vanier)
Goodale
Harper (Churchill)
Iftody
Keys
Lastewka
Lincoln
Marchi
McCormick
Milliken
Murphy
O'Reilly
Patry
Phinney
Rideout
Rock
Sheridan
Stewart (Brant)
Tobin
Vanclief
Whelan

Assadourian
Beaumier
Bethel
Bodnar
Bryden
Campbell
Chan
Collenette
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Flis
Gagliano
Gerrard
Graham
Harvard
Irwin
Kirkby
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Loney
Marleau
McLellan (Edmonton Northwest)
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Ouellet
Payne
Pillitteri
Riis
Scott (Fredericton—York Sunbury)
Simmons
Szabo
Torsney
Verran
Wood

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Bevilacqua
Bonin
Bélair
Cannis
Chrétien (Saint-Maurice)
Cowling
Dhaliwal
Duhamel
English
Fontana
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gray (Windsor West)
Hubbard
Jackson
Knutson
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacLaren (Etobicoke North)
Martin (LaSalle—Émard)
McTeague
Minna
Nault
Pagtakhan
Peters
Reed
Ringuette—Maltais
Serré
Skoke
Taylor
Ur
Walker
Young

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock
Copp
Jacob
Mercier
Rompkey

Augustine
Crête
Leroux (Richmond—Wolfe)
O'Reilly
Stewart (Northumberland)

Bergeron
Davialt
MacAulay
Péloquin

Bertrand
Godin
Manley
Rocheleau

Debate resumed on the motion of Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Vanclief (Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food). (*Government Business No. 12*)

Debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Caccia (Davenport), seconded by Mr. O'Brien (London—Middlesex), moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of developing regulations and a program to replace dioxin-producing bleaching processes in pulp and paper mills in Canada and, at the same time, launching immediately a campaign to educate the public about the advantages offered by non-bleached paper products. (*Private Members' Business M-100*)

Debate arose thereon.

Le débat reprend sur la motion de M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire), appuyé par M. Vanclief (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire). (*Affaires émanant du gouvernement n^o 12*)

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Caccia (Davenport), appuyé par M. O'Brien (London—Middlesex), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'élaborer des règlements et un programme pour le remplacement de procédés de blanchiment générateurs de dioxine dans les usines de pâtes et papiers du Canada et, en même temps, entreprendre immédiatement une campagne de sensibilisation du public aux avantages des produits de papier non blanchi. (*Affaires émanant des députés M-100*)

Il s'élève un débat.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

At 6:18 p.m., pursuant to Order made Friday, May 6, 1994, debate resumed on the motion of Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Vanclief (Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food). (*Government Business No. 12*)

Debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-13, An Act to amend the Excise Tax Act and a related Act,
without amendment.

A message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-15, An Act to revise certain income tax law amendments in terms of the revised Income Tax Act and Income Tax Application Rules,
without amendment.

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the Standing Joint Committee on Official Languages have power to sit during sittings and adjournments of the Senate.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following paper, having been deposited with the Clerk of the House, was laid upon the Table:

By Mr. Young (Minister of Transport)—Report on Road Safety for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to section 23 of the Motor Vehicle Safety Act, chapter M-10, Revised Statutes of Canada, 1985 and to section 20 of the Motor Vehicle Tire Safety Act, chapter M-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-370. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 18h18, conformément à l'ordre adopté le vendredi 6 mai 1994, le débat reprend sur la motion de M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire), appuyé par M. Vanclief (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire). (*Affaires émanant du gouvernement n° 12*)

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et une loi connexe,
sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-15, Loi visant à adapter certaines dispositions législatives relatives à l'impôt sur le revenu au texte révisé de la Loi de l'impôt sur le revenu et des Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu,
sans amendement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent des langues officielles soit autorisé à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre:

Par M. Young (ministre des Transports)—Rapport sur la sécurité routière pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 23 de la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles, chapitre M-10, Lois révisées du Canada (1985), et à l'article 20 de la Loi sur la sécurité des pneus de véhicule automobile, chapitre M-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-370. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des transports*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Ms. Beaumier (Brampton), concerning material depicting violence (No. 351–0282).

ADJOURNMENT

At 10:00 p.m., pursuant to Order made Friday, May 6, 1994, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

—par M^{me} Beaumier (Brampton), au sujet de matériels décrivant la violence (n° 351–0282).

AJOURNEMENT

À 22h00, conformément à l'ordre adopté le vendredi 6 mai 1994, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.